



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
23 December 2009  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека**

Девяносто седьмая сессия

**Краткий отчет о 2683-м заседании,  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в четверг,  
29 октября 2009 года, в 15 час. 00 мин.**

*Председатель:* г-н Ивасава

**Содержание**

Организационные и другие вопросы (*продолжение*)

*Возможное учреждение рабочей группы по методам работы*

*Проект пересмотренных руководящих принципов представления  
государствами докладов согласно Международному пакту о гражданских и  
политических правах (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* в Секцию редактирования, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 час. 25 мин.*

**Организационные и другие вопросы (продолжение)**

*Возможное учреждение рабочей группы по методам работы*

1. **Председатель** напоминает членам Комитета, что вопрос об учреждении рабочей группы по методам работы поднимался на предыдущей сессии в связи с итогами девятого Межкомитетского совещания. Тогда из-за нехватки времени углубленную дискуссию провести не удалось.
2. **Г-н Телин** высказывает свою точку зрения, согласно которой имеются два ключевых вопроса, оба из которых касаются накопившихся нерассмотренных дел. На настоящий момент ожидают рассмотрения более 400 сообщений, причем ежегодно Комитет рассматривает лишь 90 дел. Граждане государств-участников правомерно могут рассматривать запоздалое правосудие как отказ в правосудии. Рабочей группе было бы полезно рассмотреть вопрос о том, как облегчить и ускорить работу Комитета над сообщениями, например, путем учреждения двух отдельных "палат по сообщениям", которые работали бы одновременно. Вместе с тем он сознает, что нехватка кадровых ресурсов в секретариате будет препятствовать реализации любой подобной инициативы.
3. Второй "завал", вопрос о котором предстоит рассмотреть рабочей группе, касается докладов государств-участников. Комитет постановил рассмотреть на своей следующей сессии вопрос о примерно 30 государствах-участниках, чьи первоначальные доклады основательно просрочены. Другие государства-участники не прореагировали на запросы о дополнительной информации. Что касается периодичности докладов, то в настоящее время есть лишь три возможных крайних срока представления государством-участником следующего периодического доклада: три, четыре или пять лет. Рабочая группа может рассмотреть возможность введения альтернативных крайних сроков – и минимального, и максимального.
4. Кроме того, можно обсудить и вопрос о взаимосвязи с другими договорными органами и с механизмом универсального периодического обзора.
5. **Г-н О'Флаэрти** полностью соглашается с г-ном Телиным относительно того, по каким аспектам требуется провести преобразования. С момента своего создания Комитет постоянно совершенствовал свои методы работы, поэтому вопрос о необходимости дальнейших преобразований даже не подлежит обсуждению. Следует определиться насчет того, какой механизм позволил бы наиболее эффективно добиться желаемых улучшений. Его интересует, например, порядок подбора членов рабочей группы. Важно, чтобы ее предложения были приемлемы для Комитета полного состава.
6. Еще одной сложной задачей является определение надлежащего круга ведения, расстановка приоритетов в ее деятельности и доступ к ресурсам. Неясно, будет ли рабочая группа проводить заседания во время очередных сессий Комитета и потребуются ли ей устный перевод, так как в этом случае придется пожертвовать временем, отводимым на пленарные заседания.
7. Важно обеспечить, чтобы возможная работа на направлении взаимодействия с другими договорными органами вписывалась в текущий процесс межкомитетской деятельности.
8. Его также интересует взаимодействие между рабочей группой по методам работы и Президиумом Комитета, которое доказало свою немалую эффективность в деле выявления процедур, нуждающихся в пересмотре.

9. **Г-н Лаллах** спрашивает, в чем предполагаемая новая рабочая группа будет отличаться от тех, которые создавались в прошлом для обсуждения различных аспектов методов работы Комитета, например, касавшихся сообщений и последующей деятельности в связи с заключительными замечаниями. Сколько рабочих групп будет создано? Что касается процесса унификации, то Комитет уже назначил своих представителей для участия в межкомитетских совещаниях. Возможно, было бы целесообразно провести обзор изменений в методах работы за последние 10–15 лет.

10. **Г-н Перес Санчес-Серро** соглашается с идеей г-на Телина о необходимости учреждения вместо нынешней рабочей группы из десяти членов двух палат для обработки сообщений численностью по пять человек каждая.

11. Он предлагает не требовать от государств-участников письменного ответа на перечень вопросов. Делегация могла бы представить ответы устно в ходе диалога с членами Комитета. Тем самым удалось бы решить хроническую проблему письменного перевода документов на все рабочие языки. Так, например, объем периодического доклада Российской Федерации составляет около 9000 слов, тогда как документ с ответами на перечень вопросов включает порядка 33 000 слов.

12. Он несколько скептически относится к перспективам унификации ввиду явных отличий работы Комитета от деятельности других договорных органов. Он высказывается за то, чтобы Комитет обсудил возможность составления аргументированной просьбы о принятии поправки к Пакту, предусматривающей увеличение членского состава Комитета с 18 до 27 человек, с тем чтобы решить проблему накопившихся необработанных сообщений и докладов государств-участников. Как сказал г-н Телин, запоздалое правосудие равнозначно отказу в правосудии.

13. **Г-н Сальвиоли** считает достаточным иметь 18 членов Комитета. Так или иначе, Пакт может быть пересмотрен только государствами-участниками.

14. Он соглашается с г-ном О'Флаэрти в том, что импульс в принятии всех стратегических решений должен исходить от Президиума; это касается, например, и учреждения рабочей группы или назначения докладчика. Он также согласен с тем, что рабочие группы не должны вести свою деятельность за счет времени, отводимого на пленарные заседания.

15. Комитету следует принять решение о том, насколько далеко следует продвигаться в направлении унификации деятельности Комитета и других договорных органов. Представителям, которые участвуют в работе межкомитетских совещаний, не был дан конкретный мандат. Он считает необходимым, чтобы Президиум давал более четкие ориентировки по подобным вопросам в свете дискуссий, проводимых на пленарных заседаниях.

16. Тот факт, что документы редко бывают готовы к заседаниям, создает немало трудностей, поскольку члены Комитета не имеют возможности основательно подготовиться к участию в дискуссиях.

17. **Г-жа Келлер** говорит, что объемные ответы Российской Федерации на перечень вопросов были весьма предметными и послужили прочной основой для подготовки дельных вопросов для делегации. Если бы эта информация была представлена в виде серии устных ответов, ее было бы довольно трудно осмыслить. В тех случаях когда государства-участники в духе сотрудничества представляют столь подробные ответы, необходимо обеспечить наличие таких документов в переводе.

18. Она соглашается с г-ном О'Флаэрти в том, что многое будет зависеть от ресурсов, которыми будет располагать рабочая группа. Если объем ресурсов будет скудным, было бы рациональнее назначить отдельных докладчиков с конкретным мандатом, которые работали бы сообща с сотрудниками секретариата.

19. **Г-н Ривас Посада** считает беспредметным перечислять недостатки в работе Комитета. Важнее определить конкретный круг ведения рабочей группы с учетом ограниченности финансовых и кадровых ресурсов, а также времени.

20. **Г-н Амор** подчеркивает, что текущая дискуссия в Комитете посвящена его методам работы в рамках, заранее установленных Пактом. Некоторые ныне применяемые Комитетом методы работы являются удовлетворительными, тогда как в других можно обнаружить недостатки. В качестве одного из многих возможных примеров он приводит деятельность предсессионной рабочей группы по сообщениям, позитивный вклад которой в работу на пленарных заседаниях порой является ничтожным, поскольку даже сами члены этой рабочей группы иногда ставят под сомнение состоятельность подготавливаемых ею проектов. В таких случаях предсессионную деятельность рабочей группы можно считать пустой тратой времени и средств. Хотя это пример крайнего случая, Комитету следует определить, с помощью каких небольших коррективов можно выправить положение.

21. Если члены Комитета согласны относительно необходимости провести обзор своих методов работы, оратор предлагает начать с вопросов, поднятых г-ном Телиным, и определить, имеются ли возможности для совершенствования деятельности и не следует ли пополнить этот перечень дополнительными вопросами. Что касается того, кому проводить такой обзор, то одним из вариантов является назначение одного докладчика, причем все члены Комитета обладают необходимым для этого опытом и способны предложить заслуживающие изучения идеи. Вместе с тем было бы желательно действовать коллегиально, возможно, в рамках группы членов Комитета, включающей как старых, так и новых членов. Нагрузка на Президиум и без того велика, и ее не следует увеличивать. Комитету теперь предстоит принять решение о том, в каком направлении двигаться, и поручить кому-то из его членов подготовить документ для рассмотрения на пленарном заседании.

22. Было бы целесообразно принять решение о том, в каком минимальном объеме следует унифицировать методы работы Комитета и других договорных органов, в полной мере учитывая при этом различия между соответствующими договорами по правам человека. Межкомитетские совещания могут служить для облегчения обмена информацией о подходящих для унификации методах работы. Следует отдавать себе отчет в том, что договорные органы, по всей видимости, утрачивают доверие среди государств-участников, которые все чаще высказывают оговорки к договорам, меньше прислушиваются к рекомендациям комитетов и демонстрируют граничащее с недоверием отношение.

23. **Г-н Телин** отмечает, что все члены, по-видимому, согласны относительно необходимости проведения обзора методов работы. Он просит уточнить, существует ли уже рабочая группа. Круг ведения рабочей группы по методам работы должен быть относительно неограниченным, а мандат должен предусматривать рассмотрение вопросов, где требуется внести изменения с целью повысить качество работы Комитета. Совершенно очевидно, что следует проанализировать ситуацию, с тем чтобы нащупать те вопросы, где требуется улучшить положение дел.

24. В состав рабочей группы следует включить членов, обладающих опытом работы в Комитете, причем ее состав должен быть достаточно широким, чтобы предложить идеи для рассмотрения Комитетом на пленарных заседаниях. Ее работа должна вестись не в ущерб ценному времени, отводимому на пленарные заседания;

она может функционировать в межсессионный период с использованием электронной почты и проводить заседания во время сессий в часы, когда не проводятся пленарные заседания, с целью подготовки рабочего документа, который может быть представлен вниманию Комитета. Нет нужды излишне бюрократизировать этот процесс или усложнять дело; необходимо прочно обосновать предложения о необходимых преобразованиях, действуя в рамках Пакта.

25. **Сэр Найджел Родли** соглашается с г-ном О'Флаэрти в том, что Комитет на постоянной основе анализирует свои методы работы, с тем чтобы быть в состоянии справляться с новыми ситуациями. Он считает нецелесообразным создавать постоянную рабочую группу, которой было бы поручено заниматься обзором методов работы на постоянной основе. Если суть предложения состоит не в создании такой постоянной группы, то Комитету следует четче определиться относительно того, какими конкретно вопросами она будет заниматься.

26. Ему непонятно, почему обзор методов работы должен производиться рабочей группой. Поскольку с одними заданиями легче справляются докладчики, с другими – рабочие группы, а третьи – оптимальнее обсуждать на пленарных заседаниях, было бы целесообразно уточнить, нужно ли создавать группу для рассмотрения того или иного конкретного вопроса, и если да, то в каком составе. В прошлом и отдельными членами Комитета, и группами членов выявлялись те аспекты методов работы, которые нуждаются в совершенствовании, и подготавливались дискуссионные документы, на базе которых успешно разрабатывались пересмотренные варианты методов работы. В зависимости от выявленных вопросов Комитет в формате пленарного заседания может пойти по пути либо подготовки доклада, просто приняв к сведению наличие соответствующего вопроса, либо поручения группе членов Комитета изучить вопрос – во всех случаях при участии секретариата. Он высказывает предложение о составлении рабочего документа с целью внести ясность в обсуждаемую тему.

27. **Г-н Лаллах** напоминает, что в первые годы существования Комитета при нем функционировала рабочая группа в составе пяти его членов для рассмотрения всех вопросов. После этого были созданы две рабочие группы, одна из которых занималась сообщениями, а другая – проработкой любых вопросов, которые поручались ей Комитетом в формате пленарных заседаний. Со временем сохранилась лишь одна рабочая группа, численный состав которой превышал пять человек, но позднее была распущена и она – либо по причине нехватки ресурсов, либо из-за отсутствия поручений. Комитет всегда сталкивался с проблемой накопившихся в большом количестве необработанных докладов и постоянно испытывал затруднения по той причине, что рассмотрение докладов требовало значительного времени. Комитет не должен допустить свертывания его прежних достижений. В поисках решения проблемы, связанной с докладами государств-участников, и ввиду того что на рассмотрение докладов порой уходит до четырех заседаний, прежняя рабочая группа выдвинула идею составления перечней вопросов, с тем чтобы добиться более сфокусированного подхода. В отсутствие письменных ответов рассмотрение доклада того или иного государства-участника на заседаниях Комитета займет непомерно продолжительное время.

28. Рабочей группе по общим вопросам нет нужды проводить заседания во время каждой сессии или постоянно сохранять неизменный персональный состав. Он предлагает Комитету рассмотреть вопрос о воссоздании второй рабочей группы, принимая во внимание, что есть и вопросы, которыми целесообразнее заниматься одному докладчику.

29. **Председатель** высказывает то понимание, что до учреждения системы целевых групп за составление перечней вопросов отвечала рабочая группа. После

того как была введена система целевых групп, эта рабочая группа была распущена, что позволило довести численный состав рабочей группы по сообщениям до десяти членов.

30. **Г-н Телин** говорит, что имел в виду создание не постоянной рабочей группы по методам работы, а, скорее, специальной группы, которая произвела бы оценку положения и подготовила доклад с изложением позиции. На данный момент ему представляется, что Президиум мог бы поручить пяти членам подготовить не позднее июля 2010 года документ, в котором были бы учтены итоги текущей дискуссии, в том числе относительно возможности воссоздания рабочей группы по методам работы. Учитывая, что ее мандат был бы относительно неограниченным, нет нужды в определении ее круга ведения.

31. **Г-н О'Флаэрти**, приветствуя пояснения, представленные г-ном Телиным, считает рабочую группу по методам работы ненужной. Если поручить рабочей группе определить лишь направления преобразований, она не предложит Комитету ничего нового; если, с другой стороны, ей предложить подготовить возможные решения, это означало бы превышение полномочий, которыми такая группа должна быть наделена. Он поддерживает предложение сэра Найджела Родли о подготовке рабочего документа.

32. Если Комитетом будет принят подход, предполагающий составление перечня вопросов, направляемых в преддверии представления доклада, то, возможно, потребуется воссоздать бывшую рабочую группу по перечням вопросов. Этот момент потребуется дополнительно обсудить на одной из следующих сессий.

33. **Г-н Сальвиоли** говорит, что ввиду противоречивого характера дискуссии он не в состоянии прийти к тому или иному решению.

34. **Председатель** говорит, что, как и другие члены Президиума, он неизменно стремится к совершенствованию методов работы Комитета. Учитывая сложность реформы, трудно определить, каким путем пойти. В частности, будущие методы работы можно будет определить не раньше, чем Комитетом будет согласовано решение о том, принять ли подход, предполагающий направление перечней вопросов в преддверии представления докладов. Поскольку консенсус относительно учреждения рабочей группы по методам работы, по всей видимости, отсутствует, он предлагает Комитету продолжить обсуждение остающихся нерешенными вопросов относительно проекта пересмотренных руководящих принципов представления докладов государствами.

35. **Г-н О'Флаэрти** настоятельно призывает членов Комитета согласиться о подготовке – возможно, сторонниками идеи создания рабочей группы по методам работы – документа с изложением концепции по данному вопросу на предмет его обсуждения на одной из будущих сессий.

36. **Председатель** высказывает то понимание, что Комитет поддерживает это предложение.

37. *Предложение принимается.*

38. **Г-н Амор** с сожалением сообщает, что по причине других обязательств не сможет принять участие в составлении предложенного концептуального документа. Предлагая учредить рабочую группу, он не имел в виду войти в ее состав.

39. **Г-н Телин** высказывает ту мысль, что работой над концептуальным документом должен заняться Президиум, учитывая при этом точки зрения членов Комитета, поскольку, как представляется, в их среде нет общего понимания относительно того, какие требуются реформы. В возможном концептуальном

документе должны не только обозначаться проблемы, но и предлагаться решения. За то небольшое время, которое он проработал в Комитете, он не наблюдал значительного реального продвижения на направлении пересмотра его методов работы. Требуется четко обозначить исходную точку.

40. **Г-н Амор** высказывает мнение, что Комитет нуждается в дополнительном времени на размышления.

*Заседание прерывается в 16 час. 45 мин. и возобновляется в 17 час. 05 мин.*

*Проект пересмотренных руководящих принципов представления государствами докладов согласно Международному пакту о гражданских и политических правах (продолжение) (CCPR/C/2009/1/CRP.1)*

41. **Председатель** предлагает членам Комитета продолжить рассмотрение проекта пересмотренных руководящих принципов представления государствами докладов, и в частности пунктов 16–19, и интересуется тем, желает ли Комитет принять подход, предполагающий направление перечней вопросов в преддверии представления докладов.

42. **Г-н О’Флаэрти** высказывает мнение, что Комитету следует сосредоточить внимание на более общем вопросе о том, следует ли внедрять такой подход. Детали его претворения в жизнь, хотя и имеют отношение к данной дискуссии, могут быть доработаны на одной из следующих сессий.

43. **Г-жа Келлер** отмечает, что предложенные руководящие принципы зависят от различных факторов. Во-первых, первоначальный доклад того или иного государства-участника должен и впредь представляться в полном формате. Во-вторых, и Комитет, и соответствующее государство-участник должны договориться о применении предлагаемого нового подхода в отношении любого доклада. Если в государстве-участнике произошли, например, крупные политические реформы и оно желает представить полный доклад, ему должна быть предоставлена возможность сделать это. В-третьих, в названии этого нового порядка должен быть отражен тот факт, что документы, представляемые государствами-участниками в ответ на перечень вопросов, направленный перед представлением доклада, будут иметь статус доклада, с тем чтобы обеспечить их обработку в приоритетном порядке в службе письменного перевода.

44. **Г-н Телин** выражает ту точку зрения, что предлагаемую схему следует сделать более гибкой в части определения того, обязан ли Комитет подготавливать перечень вопросов в каждом случае ее возможного задействования, и в части определения обстоятельств, в которых предложенную схему следует применять. По его мнению, перечень вопросов может в перспективе использоваться во всех случаях, кроме первоначального доклада государства-участника в соответствии с Пактом. Он считает ссылку в пункте 17 на то, в какой момент Комитет принял решение о внедрении нового порядка, излишней, если только такое решение и решение о принятии проекта пересмотренных руководящих принципов не будут приняты на разных сессиях.

45. **Г-н Лаллах** просит уточнить, каких докладов будет касаться новая схема. Предлагаемая схема представляет собой коренной отход от порядка представления докладов в соответствии со статьей 40 Пакта, поскольку инициатива будет исходить от Комитета. Каким образом Комитет будет определять, каким государствам-участникам направлять перечень вопросов в преддверии представления доклада? Будет ли подход в каждом конкретном случае зависеть от количества докладов, уже представленных государством-участником? Он поддерживает замечание г-жи Келлер о том, что в названии этого порядка следует отразить статус документов,

подлежащих подготовке государствами-участниками. Среди возможных вариантов – "доклады на основе перечней вопросов" или "сфокусированные доклады". Кроме того, Комитету следует рассмотреть вопрос о том, что произойдет, если государство-участник будет выполнять свои обязательства по представлению докладов с запозданием или не будет представлять ответов на перечень вопросов в течение нескольких лет. В дополнение к замечанию г-на Телина по пункту 17 он отмечает, что в пункте должно указываться, когда новый порядок вступит в силу. Важно обеспечить, чтобы Комитет полностью контролировал организацию своей работы и не допускал возможности давления со стороны государств-участников.

46. **Г-жа Моток** выражает озабоченность, созвучную той, которой поделился г-н Лаллах. Требуется дополнительное время на размышление.

47. **Г-н Амор** считает необходимым внести редакционные изменения в пункт 15 проекта пересмотренных руководящих принципов, с тем чтобы устранить любую возможную двусмысленность относительно принятия предварительных и окончательных заключительных замечаний. Что касается предложенного нового подхода к представлению докладов, то он напоминает, что данный вопрос обсуждался несколько лет назад в ответ на призывы со стороны государств-участников упростить порядок представления докладов и что тогда было предложено похожее решение. Комитету следует рассмотреть вопрос о том, сохраняют ли предложенные тогда меры свою актуальность. Касаясь вопроса о количестве полных докладов, требуемых от государств-участников, он высказывает мнение, что в большинстве случаев было бы достаточно первоначального и второго периодического докладов.

48. **Сэр Найджел Родли** говорит, что сохранил воспоминания о состоявшихся в Комитете в прошлом дискуссиях, весьма схожие с теми, что были озвучены г-ном Амором. Он выражает удовлетворение тем, что Комитет, по всей видимости, приближается к определенному консенсусу по данному вопросу.

49. Он напоминает, что одной из причин, изначально побудивших к изучению возможности введения новой системы представления докладов, было то, что их подготовка ложилась бременем на государства-участники. Представители некоторых крупных государств с мощной гражданской службой говорили ему, что сочувствуют малым государствам, которым приходится сталкиваться с трудной задачей составления докладов, требуемых различными договорными органами.

50. Кроме того, обработка докладов ложится тяжелым бременем на ресурсы секретариата. Недавно он присутствовал на совещании с участием членов Президиума и сотрудников секретариата, где обсуждались проблемы подготовки документации, редактирования и письменного перевода. Только некоторые конкретные категории документов подлежат письменному переводу в предписанном порядке, тогда как другие не могут быть отнесены к категории срочных. Кроме того, независимо от категории, перевод всех документов может осуществляться лишь в пределах имеющихся кадровых ресурсов, от которых и без того требуют слишком многого.

51. Он просит г-жу Келлер подтвердить его понимание, согласно которому при новой системе представления докладов будут существовать две категории перечней вопросов: один перечень будет во всех случаях подготавливаться перед заслушиванием государства-участника на заседании Комитета, как это делается в настоящее время; второй же будет направляться перед определенными периодическими докладами в качестве ориентировки насчет того, доклад по каким вопросам ожидается Комитетом от государства-участника, с тем чтобы ослабить связанное с докладом бремя и сфокусировать последующую дискуссию. Этот второй перечень не будет являться

ограничительным ни для Комитета, ни для государства-участника, поскольку обе стороны не лишаются права поднимать любые другие вопросы, относящиеся к Пакту. Из текста проекта следует также, что и государство-участник, и Комитет вправе настаивать на представлении полноформатного доклада вместо использования нового подхода.

52. На его взгляд, остается принять решение по важному вопросу о том, на каком этапе следует ввести в действие новую систему представления докладов. Он предпочел бы применить ее в отношении всех докладов, следующих за первоначальным, но надеется, что Комитет согласится ввести ее, как минимум, начиная со второго периодического доклада.

53. **Председатель** представляет дополнительную информацию о встрече между членами Президиума и сотрудниками секретариата, о которой упоминал сэр Найджел Родли. На том совещании обсуждались некоторые недавние проблемы, связанные с обеспечением письменными переводами, включая одну весьма серьезную проблему, возникающую в случаях, когда объем документа с письменными ответами государства-участника значительно превышает объем его доклада и Отдел конференционного обслуживания не в состоянии своевременно обработать эти ответы для распространения на рабочих языках Комитета. Проблема отчасти состояла в том, что, в отличие от докладов, письменные ответы не относятся к числу переводимых в предписанном порядке документов и поэтому не рассматриваются в качестве сколь-либо срочных. При новом подходе доклад государства-участника будет состоять из ответов на перечень вопросов, направленный Комитетом, что тем самым позволит избежать возникновения подобных проблем в будущем.

54. **Г-н Ривас Посада** просит пояснить, почему прямо оговаривается, что новая система представления докладов является для государства-участника добровольной.

55. **Г-жа Майодина**, в целом поддерживая новый подход к представлению докладов, продолжает испытывать некоторую озабоченность. В частности, она указывает на значительные различия в качестве первоначальных докладов, представляемых государствами-участниками. Она интересуется, согласится ли Комитет на применение тем или иным государством-участником нового метода представления своего доклада, несмотря на то что его предыдущий полный доклад страдал серьезными изъянами. Если для определения того, целесообразно ли тому или иному государству-участнику представлять свой доклад в новом формате, будут применяться какие-то критерии, то в чем они состоят?

56. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что в целом поддерживает инициативу внедрения нового подхода к представлению докладов. И все же он по-прежнему испытывает озабоченность по поводу двух моментов: при представлении государством-участником своего доклада члены Комитета должны сохранить за собой право поднимать любые вопросы, относящиеся к Пакту, по своему усмотрению, не будучи при этом связанными теми темами, которые фигурируют в перечне вопросов; новый подход следует ввести в экспериментальном порядке на оговоренный срок, например, в три или четыре года, с тем чтобы иметь возможность провести его оценку.

57. **Г-жа Келлер**, отвечая на вопросы и выражение озабоченности со стороны членов Комитета, говорит о необходимости сохранения гибкости в рамках системы отчетности в свете статьи 40, где упоминается только об обязанности государств-участников подготавливать первоначальный и периодические доклады и не говорится о том, что эти доклады должны следовать формату, требуемому Комитетом. Соответственно, новый подход можно использовать только с согласия обеих сторон.

58. Ссылка в пункте 17 на дату и обстоятельства введения нового порядка включена лишь для удовлетворения интереса будущих историков; ее можно опустить, если того пожелают члены Комитета.

59. Оратор вновь подтверждает необходимость дать новое название тому разделу руководящих принципов, который в нынешнем документе озаглавлен "Перечни вопросов, направляемых в преддверии представления докладов", и по-новому описать подход к представлению докладов, так чтобы из этого определения ясно следовало, что документ, представляемый государством-участником в ответ на перечень вопросов, направленный Комитетом, представляет собой его доклад и, соответственно, является документом приоритетного характера.

60. Она согласна с тем, что Комитету следует определиться относительно тех мер, которые будут приняты, если то или иное государство-участник не представит удовлетворительного ответа на направленный ему перечень вопросов, и следует установить критерии, на основе которых будет приниматься решение о том, какой метод представления доклада будет предложен тому или иному государству. Вместе с тем оба эти вопроса относятся к методам работы Комитета, и упоминать их в руководящих принципах представления докладов нет необходимости и неуместно.

61. Она признает, что, когда новые руководящие принципы будут приняты, необходимо будет четко указать, с какого момента они будут применяться. Она с готовностью принимает предложение об отведении определенного срока для опробования нового подхода. Она согласна с сэром Найджелом Родли и Председателем, которые подчеркивали, что новый подход, возможно, приведет к сокращению нагрузки на секретариат. Отвечая на озабоченность, высказанную г-ном О'Флаэрти, она подтверждает, что за членами Комитета и в самом деле будет закреплено право поднимать любые относящиеся к Пакту вопросы по своему усмотрению.

62. **Г-н Лаллах** поддерживает г-жу Келлер в том, что в руководящих принципах представления докладов не следует отражать критерии для принятия решения о применении нового подхода; вместе с тем он считает, что такие критерии необходимо определить до того, как будет принято любое значимое решение по данному вопросу. На его взгляд, новый метод следует применять после первоначального доклада государства-участника. В противном случае применение различных методов представления докладов может привести к чрезмерной путанице.

63. **Г-жа Майодина** соглашается с г-ном Лаллахом относительно отсутствия необходимости излагать критерии для применения нового подхода в руководящих принципах представления докладов и относительно необходимости их четкого определения Комитетом до того, как будет начат процесс внедрения новой системы.

64. **Г-н Телин** считает, что пункт 18 в его нынешней редакции может быть истолкован как ограничивающий гибкость подхода Комитета. Он за то, чтобы четко оговорить право Комитета принимать решение о требуемом методе представления доклада в пункте 17 вместо нынешней ссылки на него в пункте 18.

65. Он не считает необходимым указывать период применения нового подхода в экспериментальном порядке, ограничившись лишь указанием даты, с которой он начнет применяться. Если Комитет в скором времени обнаружит, что новая система нефункциональна, не следует принуждать его и дальше пользоваться ею в течение оговоренного количества лет. Необходимо на постоянной основе анализировать функционирование любой новой системы.

66. Он предлагает озаглавить рассматриваемый раздел проекта руководящих принципов "Сфокусированный доклад".

67. **Г-н О'Флаэрти** считает неправильным порядок, в котором Комитет пытается прийти к решению по вопросу о новом подходе к представлению докладов. Комитет обсуждает формулировки, в которых будет изложен новый подход, отраженный в руководящих принципах представления докладов, тогда как еще не принято само решение о таком подходе к составлению докладов и не дано его полное определение.

68. Он рассматривает свое предложение о введении периода применения в экспериментальном порядке как организационную меру, автоматически активизирующую проведение обзора нового подхода, а не попытку ограничить право Комитета определять свои собственные правила и методы работы. Он выступает за использование новой методики представления докладов с этапа после первоначального доклада.

69. **Г-н Ривас Посада** не считает, что новая система будет противоречить статье 40, и потому по-прежнему не видит необходимости постановки решения о применении системы в зависимости от согласия государства-участника.

70. **Сэр Найджел Родли** говорит, что понимает логику и г-жи Келлер, и г-на Ривас Посады в вопросе о том, следует ли предоставить государствам-участникам право выбирать, в каком порядке подготавливать свой доклад. Государства-участники всегда были вправе представлять доклады по той схеме, которую они считали необходимой, и Комитет не может принудить их к использованию какого-либо определенного формата. Вместе с тем он не видит необходимости заострять внимание на этом праве в руководящих принципах представления докладов и, соответственно, считает, что упоминание о возможности представления полноформатного доклада может быть исключено без ущерба для дела.

71. **Председатель** признает, что еще не решены некоторые практические вопросы. Он спрашивает г-жу Келлер, не будет ли она готова составить записку с пояснениями по этим вопросам, которая была бы рассмотрена Комитетом на его следующей сессии.

72. **Г-жа Келлер** заявляет о готовности составить такую записку, если Комитетом будет принято принципиальное решение о дальнейшей работе над новой системой представления докладов.

73. **Председатель** высказывает то понимание, что Комитет желает в принципе продолжить работу над новым подходом к представлению докладов, и просит г-жу Келлер подготовить записку с разъяснениями по практическим вопросам.

74. *Предложение принимается.*

75. **Сэр Найджел Родли** предлагает Комитету незамедлительно принять решение о том, с какого этапа будет применяться новая методика представления докладов.

76. **Председатель** высказывает то понимание, что Комитет считает желательным применять новый подход в отношении всех докладов, начиная с этапа после первоначального доклада государства-участника.

77. *Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.*